

Article 3.

International agreements not within the scope of the present Convention.

The fact that the present Convention does not apply to international agreements concluded between States and other subjects of international law or between such other subjects of international law, or to international agreements not in written form, shall not affect:

(a) the legal force of such agreements;

(b) the application to them of any of the rules set forth in the present Convention to which they would be subject under international law independently of the Convention;

(c) the application of the Convention to the relations of States as between themselves under international agreements to which other subjects of international law are also parties.

Article 4.

Non-retroactivity of the present Convention.

Without prejudice to the application of any rules set forth in the present Convention to which treaties would be subject under international law independently of the Convention, the Convention applies only to treaties which are concluded by States after the entry into force of the present Convention with regard to such States.

Article 5.

Treaties constituting international organizations and treaties adopted within an international organization.

The present Convention ap-

Article 3.

Accords internationaux n'entrant pas dans le cadre de la présente Convention.

Le fait que la présente Convention ne s'applique ni aux accords internationaux conclus entre des Etats et d'autres sujets du droit international ou entre ces autres sujets du droit international, ni aux accords internationaux qui n'ont pas été conclus par écrit, ne porte pas atteinte :

a) à la valeur juridique de tels accords ;

b) à l'application à ces accords de toutes règles énoncées dans la présente Convention auxquelles ils seraient soumis en vertu du droit international indépendamment de ladite Convention ;

c) à l'application de la Convention aux relations entre Etats régies par des accords internationaux auxquels sont également parties d'autres sujets du droit international.

Article 4.

Non-rétroactivité de la présente Convention.

Sans préjudice de l'application de toutes règles énoncées dans la présente Convention auxquelles les traités seraient soumis en vertu du droit international indépendamment de ladite Convention, celle-ci s'applique uniquement aux traités conclus par des Etats après son entrée en vigueur à l'égard de ces Etats.

Article 5.

Traités constitutifs d'organisations internationales et traités adoptés au sein d'une organisation internationale.

La présente Convention s'ap-

Artikel 3.

Mellemfolkelige overenskomster, som ikke omfattes af konventionen.

Den omstændighed, at denne konvention ikke omfatter mellemfolkelige overenskomster mellem stater og andre folkeretssubjekter eller mellem sådanne andre folkeretssubjekter indbyrdes eller mellemfolkelige overenskomster i ikke-skriftlig form, skal ikke påvirke:

(a) sådanne overenskomsters retskraft;

(b) anvendelsen på dem af nogen bestemmelse indeholdt i denne konvention, som de ville være underkastet ifølge folkeretten uafhængigt af konventionen;

(c) anvendelsen af konventionen i stater indbyrdes forhold i henhold til mellemfolkelige overenskomster, i hvilke andre folkeretssubjekter også er deltagere.

Artikel 4.

Konventionens ikke-tilbagevirkende kraft.

Uden at udelukke anvendelsen af nogen regel, som er formuleret i denne konvention, og som traktater ville være undergivet ifølge folkeretten uafhængigt af konventionen, finder konventionen kun anvendelse på traktater, som er indgået af stater efter konventionens ikrafttræden i forhold til disse stater.

Artikel 5.

Traktater, hvorved internationale organisationer stiftes, og traktater vedtaget inden for en international organisation.

Denne konvention finder an-